



**TERMS AND CONDITIONS FOR USE OF DEBIT CARD OF KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY
LIMITED - HO CHI MINH CITY BRANCH**

**CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN SỬ DỤNG THẺ GHI NỢ CỦA NGÂN HÀNG ĐẠI CHÚNG TNHH
KASIKORNBANK – CHI NHÁNH THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

These Terms and Conditions, in conjunction with the Bank's Debit Card Issuance Proposal and the subsequent Debit Card Issuance Notification (collectively referred to as the “**Debit Card Agreement**”), shall govern the relationship with the applicant for a Debit Card (as defined below) submitted through the Bank's existing channels/applications (as defined below) who has been approved as a Cardholder (as defined below).

By entering into the Debit Card Agreement and agreeing to the Debit Card Issuance Proposal, the Cardholder hereby confirms they have read, understood, and agree to be legally bound by and comply with these terms and conditions for the use of the Debit Card (including any amendments or supplements communicated by KBank from time to time) (the “**Terms and Conditions**”).

Unless explicitly stated otherwise, in the event of any conflict or inconsistency between these Terms and Conditions and any other terms and conditions applicable to the Debit Card, **these Terms and Conditions shall prevail.**

*Các Điều Khoản và Điều Kiện này, kết hợp với Đề Nghị Phát Hành Thẻ Ghi nợ và Thông Báo Kết quả Phát hành Thẻ Ghi nợ của Ngân hàng (gọi chung là “**Hợp Đồng Thẻ Ghi nợ**”), là cơ sở pháp lý áp dụng cho Người đề nghị phát hành Thẻ Ghi nợ (như được định nghĩa sau đây).*

Việc chấp thuận phát hành thẻ thông qua các Ứng dụng / Kênh hiện hữu (như được định nghĩa sau đây) sẽ xác lập tư cách Chủ Thẻ (như được định nghĩa sau đây).

*Bằng việc ký kết Hợp Đồng Thẻ Ghi nợ thông qua chấp thuận Đề Nghị Phát Hành Thẻ Ghi nợ, Chủ Thẻ xác nhận rằng đã đọc, hiểu và đồng ý chịu ràng buộc bởi, cũng như tuân thủ nghiêm ngặt, Các Điều Khoản và Điều Kiện sử dụng Thẻ Ghi nợ này (“**Các Điều Khoản Và Điều Kiện**”), bao gồm cả những sửa đổi, bổ sung mà KBank có thể thông báo tại từng thời điểm.*

*Trong trường hợp có bất kỳ sự mâu thuẫn nào giữa Các Điều Khoản Và Điều Kiện này và các điều khoản/điều kiện khác áp dụng cho Thẻ Ghi nợ, **Các Điều Khoản Và Điều Kiện này sẽ được ưu tiên áp dụng**, trừ khi có quy định khác.*

The following terms shall have the definitions set forth below:

Các điều khoản sau đây sẽ có các định nghĩa như sau:



“ATM”	refers to	automated teller machine (ATM) of KBank and/or Member Banks
“ATM”	là	<i>máy rút tiền tự động (ATM) của KBank và/hoặc các Ngân Hàng Thành Viên</i>
“Funds Transfer Tools”	refers to	Debit Card and/or Password and/or PIN and/or Debit Card number (Debit Card ID) and/or Debit Card number and/or CVV number and/or One Time Password (OTP) and/or any other tools used by the Cardholder to access the Debit Card services provided by KBank per these Terms and Conditions
“Các Công Cụ Chuyển Tiền”	là	<i>Thẻ Ghi Nợ và/hoặc Mật Khẩu và/hoặc mã PIN và/hoặc mã số Thẻ Ghi Nợ (số ID của Thẻ Ghi Nợ) và/hoặc mã số Thẻ Ghi Nợ và/hoặc mã số CVV và/hoặc Mật Khẩu Dùng Một Lần (OTP) và/hoặc bất kỳ các công cụ nào khác mà Chủ Thẻ sử dụng để truy cập vào các dịch vụ Thẻ Ghi Nợ được KBank cung cấp theo Các Điều Khoản và Điều Kiện này.</i>
“KBank”	refers to	KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY LIMITED - Ho Chi Minh City Branch
“KBank”	là	<i>NGÂN HÀNG ĐẠI CHÚNG TNHH KASIKORNBANK – Chi Nhánh Thành Phố Hồ Chí Minh</i>
“K PLUS Vietnam”	refers to	a mobile banking application offered by KBank under the name K PLUS Vietnam or any other name prescribed by KBank, as KBank deems appropriate.
“K PLUS Việt Nam”	là	<i>ứng dụng dịch vụ ngân hàng di động được KBank cung cấp với tên gọi ứng dụng K PLUS Việt Nam hoặc bất kỳ tên gọi nào khác theo quy định của KBank mà KBank cho là phù hợp.</i>
“Member Banks”	refers to	other banks or non-banks (if applicable) that are participating or being member of Card Issuing Company (ies)
“Các Ngân Hàng Thành Viên”	là	<i>các ngân hàng hoặc tổ chức phi ngân hàng (nếu áp dụng) khác đang tham gia hoặc là thành viên của (Các) Tổ Chức Thẻ Quốc Tế</i>



“Debit Card”	refers to	a debit card issued by KBank or KBank’s partners (co-branded card) to the Cardholder for payment of goods and/or services, funds withdrawal, balance inquiry and/or application for existing and/or future electronic services of KBank via ATM or for use of other services to be announced by KBank from time to time, in accordance with the terms and conditions notified by KBank and/or under these Terms and Conditions, by debiting the Cardholder’s deposit account only.
“Thẻ Ghi Nợ”	là	<i>thẻ ghi nợ do KBank hoặc các đối tác của KBank (thẻ đồng thương hiệu) phát hành cho Chủ Thẻ để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ, rút tiền, kiểm tra số dư tài khoản và/hoặc đăng ký các dịch vụ ngân hàng điện tử hiện tại và/hoặc trong tương lai của KBank thông qua máy ATM hoặc để sử dụng các dịch vụ khác sẽ được KBank công bố từng từng thời điểm phù hợp với các điều khoản và điều kiện được KBank thông báo và/hoặc theo các Điều Khoản và Điều Kiện này, bằng cách chỉ ghi nợ vào tài khoản tiền gửi của Chủ Thẻ.</i>
“Card Issuing Company”	refers to	Visa International Service Association and/or Mastercard International Incorporated and/or China UnionPay Company Limited and/or JCB International Company Limited and/or the National Payment Corporation of Vietnam and/or other card issuing company(ies) and/or other institutions, subject to the joint terms under which KBank will become Member Banks in the future.
“Tổ Chức Thẻ”	là	<i>Visa International Service Association và/hoặc Mastercard International Incorporated và/hoặc China UnionPay Company Limited và/hoặc JCB International Company Limited và/hoặc Công Ty Cổ Phần Thanh Toán Quốc Gia Việt Nam và/hoặc (các) tổ chức thẻ Quốc tế khác và/hoặc các tổ chức khác, tùy thuộc vào các điều khoản thỏa thuận liên kết mà KBank sẽ là các Ngân Hàng Thành Viên trong tương lai.</i>
“Card Accepting Machine”	refers to	Point of Sale (POS) or device to connect with mobile phones or tablets or electronic devices on mPOS application or QR



code or barcode generator/reader for automated credit line approval of the automated payment approval machine.

“Máy Chấp Nhận Thẻ”	là	<i>Thiết bị chấp nhận thanh toán bằng thẻ/máy quét thẻ (POS) hoặc các thiết bị kết nối với các điện thoại di động hoặc các máy tính bảng hoặc các thiết bị điện tử trên ứng dụng POS hoặc bộ tạo/đầu đọc mã QR hoặc mã vạch để phê duyệt hạn mức tín dụng tự động của máy phê duyệt thanh toán tự động.</i>
“Debit Card Transaction Notice”	refers to	notice or record of transaction from Debit Card.
“Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ”	là	<i>thông báo hoặc hồ sơ giao dịch từ Thẻ Ghi Nợ.</i>
“Cardholder”	refers to	a person applying for Debit Card via K PLUS Vietnam and/or other channels specified by KBank and approved by KBank as a holder of Debit Card.
“Chủ Thẻ”	là	<i>một người đăng ký mở Thẻ Ghi Nợ thông qua ứng dụng K PLUS Việt Nam và/hoặc các kênh khác theo quy định của KBank và được KBank chấp thuận là chủ Thẻ Ghi Nợ.</i>
“Merchant”	refers to	business office, service point or seller of goods/service provider accepting debit card payment.
“Thương Nhân”	là	<i>văn phòng kinh doanh, địa điểm cung cấp dịch vụ hoặc người bán hàng hóa / người cung cấp dịch vụ chấp nhận thanh toán Thẻ Ghi Nợ.</i>
“Contract number”	refers to	the Cardholder's Payment Account number, directly linked to the issued Debit Card.
“Số Hợp Đồng”	là	<i>số Tài khoản Thanh toán của Chủ Thẻ, liên kết trực tiếp với Thẻ Ghi nợ được phát hành</i>
“Force Majeure Event”	refers to	any event or circumstance that is unpredictable or beyond the reasonable control of KBank, and which results in, or causes the failure of KBank to perform any or all of its obligations under these Terms and Conditions, provided that such failure is not remediable, including but not limited to, an act of God, lightning, fire, storm, flood, earthquake,



explosion, pandemic, epidemic, act of a public enemy, war declared or undeclared, threat of war, terrorist act, blockade, revolution, riot, insurrection, civil commotion, public demonstration, sabotage, act of vandalism, strike, change in law or regulations, and lock-out and other similar types of industrial action.

“Sự Kiện Bất Khả Kháng”

là

bất kỳ sự kiện hoặc tình huống nào không dự đoán được hoặc nằm ngoài tầm kiểm soát hợp lý của KBank, và dẫn đến, hoặc khiến KBank không thực hiện được bất kỳ hoặc tất cả các nghĩa vụ của KBank theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, với điều kiện là việc không thực hiện được nêu trên không thể khắc phục được, bao gồm nhưng không giới hạn ở, thiên tai, sét, hỏa hoạn, bão, lũ lụt, động đất, nổ, đại dịch, dịch bệnh, dịch họa, chiến tranh dù có tuyên chiến hay không, nguy cơ chiến tranh, hành động khủng bố, phong tỏa, cách mạng, bạo loạn, nổi dậy, bạo động dân sự, biểu tình công khai, phá hoại ngầm, hành động phá hoại, đình công, thay đổi về luật hoặc quy định, bế xưởng và các loại hành động đấu tranh của công nhân tương tự khác.



GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR ALL TYPES OF DEBIT CARD

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG ÁP DỤNG CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI THẺ GHI NỢ

1. The Cardholder agrees and acknowledges that KBank issues the Debit Card to the Cardholder for use of services of KBank by debiting the Cardholder's deposit account as specified by KBank. The Cardholder shall link one Debit Card to one account only. The Cardholder will be able to use the Debit Card services only if the Cardholder's outstanding balance in the deposit account is sufficient for transactions and/or fee.

Chủ Thẻ đồng ý và xác nhận rằng KBank cấp Thẻ Ghi Nợ cho Chủ Thẻ để sử dụng các dịch vụ của KBank bằng cách ghi nợ vào tài khoản tiền gửi của Chủ Thẻ theo quy định của KBank. Chủ Thẻ chỉ được liên kết một Thẻ Ghi Nợ với một tài khoản. Chủ Thẻ chỉ có thể sử dụng các dịch vụ Thẻ Ghi Nợ nếu số dư trong tài khoản tiền gửi của Chủ Thẻ đủ thanh toán cho các giao dịch và/hoặc phí.

2. The Cardholder accepts that the Debit Card is the property of KBank, and the Cardholder is responsible for keeping the Debit Card and shall not transfer or deliver the Debit Card to another person.

Chủ Thẻ chấp nhận rằng Thẻ Ghi Nợ là tài sản của KBank và Chủ Thẻ có trách nhiệm bảo quản Thẻ Ghi Nợ và không được chuyển nhượng, chuyển giao Thẻ Ghi Nợ cho người khác.

3. The Cardholder agrees to use the Funds Transfer Tools in accordance with the following terms and conditions:

Chủ Thẻ đồng ý sử dụng Các Công Cụ Chuyển Tiền theo các điều khoản và điều kiện như sau:

After the Debit Card is issued to the Cardholder, the Cardholder shall receive/set the PIN per the steps determined by KBank. The Cardholder can change the PIN on its own anytime, using the process as provided by KBank without giving notification to KBank.

Sau khi Thẻ Ghi Nợ được cấp cho Chủ Thẻ, Chủ Thẻ sẽ nhận/thiết lập mã PIN theo các bước theo quy định của KBank. Chủ Thẻ có thể tự thay đổi mã PIN bất cứ lúc nào, sử dụng quy trình do KBank cung cấp mà không cần thông báo cho KBank.

- 3.1 The Funds Transfer Tools shall be kept confidential by the Cardholder. Disclosure of Funds Transfer Tools is deemed as non-compliance with the Terms and Conditions. The Cardholder agrees to not transfer, disclose or deliver the Funds Transfer Tools or conduct any act that may cause the Funds Transfer Tools to be in other person's possession. The Cardholder shall always keep the Funds Transfer Tools in safe place. If the Cardholder violates the Terms and Conditions and the Debit Card has been used, the Cardholder agrees to be responsible for the use of such Debit Card by deeming that the Cardholder has used the Debit Card by itself, except where the Cardholder can apparently prove that it has not been the Cardholder's fault.

Các Công Cụ Chuyển Tiền phải được Chủ Thẻ giữ bí mật. Việc tiết lộ Các Công Cụ Chuyển Tiền được coi là không tuân thủ Các Điều Khoản và Điều Kiện. Chủ Thẻ đồng ý không chuyển



nhượng, tiết lộ hoặc chuyển giao Các Công Cụ Chuyển Tiền hoặc thực hiện bất kỳ hành động nào mà có thể khiến cho Các Công Cụ Chuyển Tiền thuộc quyền sở hữu của người khác. Chủ Thẻ phải luôn cất giữ ở nơi an toàn Các Công Cụ Chuyển Tiền. Nếu Chủ Thẻ vi phạm các Điều Khoản và Điều Kiện và Thẻ Ghi Nợ đã bị sử dụng, Chủ Thẻ đồng ý chịu trách nhiệm về việc sử dụng Thẻ Ghi Nợ đó như chính Chủ Thẻ đã tự mình sử dụng Thẻ Ghi Nợ, trừ khi Chủ Thẻ có thể chứng minh rõ ràng rằng Thẻ Ghi Nợ bị sử dụng không phải do lỗi của Chủ Thẻ.

- 3.2** In case where the Funds Transfer Tools are lost/stolen/suspended, or in case where the Cardholder forgets the Funds Transfer Tools, the Cardholder shall contact the K-Contact Center, Tel. (028) 3821 8888 throughout 24 (twenty-four) hours/7 (seven) days a week.

Trong trường hợp Các Công Cụ Chuyển Tiền bị mất/bị đánh cắp/bị tạm ngưng cung cấp dịch vụ hoặc trong trường hợp Chủ Thẻ quên Các Công Cụ Chuyển Tiền, Chủ Thẻ phải liên hệ với Trung Tâm K-Contact, số điện thoại: (028) 3821 8888, hoạt động 24 (hai mươi bốn) giờ mỗi ngày / 7 (bảy) ngày mỗi tuần.

- 3.3** The Cardholder agrees and accepts that any action including (but not limited to) application for and use of services, approval of transactions, agreement to/ revision of/ change in/ addition to the terms and conditions/ service/ fees of services, either of KBank and/or other person, whether performed by the Cardholder or by any other person using the Debit Card and/or the Funds Transfer Tool, shall be deemed complete and valid, and shall be binding upon the Cardholder as if it were conducted by the Cardholder itself; and it shall be deemed executed by the Cardholder by way of electronic signature and/or data messages including but not limited to inputting password (PIN), One Time Password (OTP), sending Short Messaging Service (SMS), OTP Matrix Card, or using any other verification tools such as biometric data (e.g. fingerprints or facial recognition) of acceptance for electronic transaction given to KBank, as an evidence for such a transaction, which is complete and valid from the time the transaction is confirmed. The Cardholder agrees and assumes total responsibility and risk related to the use of the Debit Card service via electronic channels given that the Cardholder can conduct transactions by itself, which does not require any additional documents or evidence for confirmation and/or to be delivered to KBank, unless otherwise established by KBank. The Cardholder shall check the amount every time a transaction has been conducted.

Chủ Thẻ đồng ý và chấp nhận rằng bất kỳ hành động nào bao gồm (nhưng không giới hạn) việc đăng ký và sử dụng dịch vụ, phê duyệt giao dịch, thỏa thuận/sửa đổi/thay đổi/bổ sung các điều khoản và điều kiện/dịch vụ/phí dịch vụ, của KBank và/hoặc người khác, cho dù được thực hiện bởi Chủ Thẻ hoặc bởi bất kỳ người nào khác sử dụng Thẻ Ghi Nợ và/hoặc Các Công Cụ Chuyển Tiền, sẽ được coi là đầy đủ và hợp lệ và sẽ ràng buộc Chủ Thẻ như thể các hành động đó đã được thực hiện bởi chính Chủ Thẻ; và các hành động đó sẽ được coi là được Chủ Thẻ ký kết bằng chữ ký điện tử và/hoặc thông điệp dữ liệu bao gồm nhưng không giới hạn ở việc nhập mật khẩu (PIN), Mật khẩu dùng một lần (OTP), gửi Dịch vụ nhắn



tin nhắn (SMS), Thẻ ma trận OTP hoặc sử dụng bất kỳ công cụ xác minh nào khác như dữ liệu sinh trắc học (ví dụ như: dấu vân tay hoặc nhận dạng khuôn mặt) để chấp nhận giao dịch điện tử được cung cấp cho KBank, để làm bằng chứng cho giao dịch đó; giao dịch đó được coi là hoàn chỉnh và hợp lệ kể từ thời điểm giao dịch được xác nhận. Chủ Thẻ đồng ý và hoàn toàn chịu trách nhiệm cũng như rủi ro liên quan đến việc sử dụng dịch vụ Thẻ Ghi Nợ thông qua các kênh điện tử với điều kiện là Chủ Thẻ có thể tự thực hiện các giao dịch mà không cần thêm bất kỳ giấy tờ hoặc bằng chứng nào để xác nhận và/hoặc gửi, nộp cho KBank, trừ khi Kbank có quy định khác. Chủ Thẻ sẽ kiểm tra số tiền mỗi khi giao dịch được thực hiện.

4. If the Debit Card is used via ATM and the Cardholder enters the 6-digit PIN incorrectly 3 (three) times, the Cardholder shall no longer be able to use the Debit Card and shall contact K-Contact Center, Tel. (028) 3821 8888 throughout 24 (twenty-four) hours/7 (seven) days a week to unlock the card and customers can reset their PIN by themselves in K PLUS Vietnam.

Nếu Chủ Thẻ sử dụng Thẻ Ghi Nợ thông qua máy ATM và Chủ Thẻ nhập sai 3 (ba) lần mã PIN có 6 chữ số, thì Chủ Thẻ sẽ không thể sử dụng Thẻ Ghi Nợ và sẽ phải liên lạc với Trung Tâm K-Contact, số điện thoại: (028) 3821 8888, hoạt động 24 (hai mươi bốn) giờ mỗi ngày / 7 (bảy) ngày một tuần để mở khóa thẻ và khách hàng có thể tự mình thiết lập lại mã PIN của mình thông qua ứng dụng K PLUS Việt Nam.

5. The Cardholder may request KBank to block the Debit Card by contacting the K-Contact Center, Tel. (028) 3821 8888 throughout 24 (twenty-four) hours/7 (seven) days a week, or at the office of KBank during Monday to Friday from 8:30 am. - 16:00 pm. excluding Saturday, Sunday or a public holiday as announced by the State Bank of Vietnam. The Debit Card shall be blocked within 5 (five) minutes after KBank receives the complete instruction or notification from the Cardholder and Cardholder receive confirmation of blocking the card from the K-Contact Center or KBank staff. Any liabilities incurred after the card blocking confirmation from K-Contact Center or KBank staff shall not be borne by the Cardholder, except where KBank can prove that such liabilities have been incurred by the Cardholder.

Chủ Thẻ có thể yêu cầu KBank khóa Thẻ Ghi Nợ bằng cách liên lạc với Trung Tâm K-Contact, số điện thoại: (028) 3821 8888 hoạt động 24 (hai mươi bốn) giờ mỗi ngày / 7 (bảy) ngày mỗi tuần hoặc đến văn phòng của KBank từ Thứ 2 đến Thứ 6 từ 8 giờ 30 sáng đến 16 giờ chiều, trừ Thứ Bảy, Chủ Nhật và các ngày nghỉ lễ theo thông báo của Ngân Hàng Nhà Nước Việt Nam. Thẻ Ghi Nợ sẽ bị khóa trong vòng 5 (năm) phút sau khi KBank nhận được hướng dẫn hoặc thông báo đầy đủ từ Chủ Thẻ và Chủ Thẻ sẽ nhận xác nhận từ Trung Tâm K-Contact hoặc nhân viên KBank về việc khóa thẻ. Chủ thẻ sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm nào phát sinh sau thời điểm chủ thẻ nhận được xác nhận khóa thẻ từ Trung Tâm K-Contact hoặc nhân viên KBank, trừ khi KBank có thể chứng minh rằng những trách nhiệm phát sinh đó là do lỗi của Chủ Thẻ.

6. The Cardholder agrees to pay application fee/new card issuance fee, annual fee, fees and/or related expenses per KBank's specified rates depending on the type of the Debit Card. The Cardholder can view and consider the announcement of fees according to different types of the Debit Card on the website <https://www.kasikornbank.com.vn/>. KBank will notify the Cardholder of any change to such



fees in accordance with the prevailing laws or regulations before the implementation of new fees at the channels and methods as KBank deem appropriate. The Cardholder may view the entries of debited amounts for payment of annual fee, fees and/or incurred expenses in the Debit Card Transaction Notice and/or deposit account statements until the Cardholder gives notice for termination of the Debit Card use or until KBank revoke the Debit Card use of Debit Card.

The Cardholder consents and authorizes KBank to deduct fund per the procedure as specified in Clause 14 for payment of fee and/or related expenses until the fee and/or related expenses are paid in full. The Cardholder agrees and accepts that, if the outstanding balance of the Cardholder's deposit account is not sufficient for such deduction, the Debit Card shall not be used until the Cardholder pays the fee and/or expenses in full via the channels per the formats and methods specified by KBank, and gives notice to KBank.

Chủ Thẻ đồng ý thanh toán phí đăng ký/phí phát hành thẻ mới, phí thường niên, phí và/hoặc các chi phí liên quan theo mức phí quy định của KBank tùy thuộc vào loại Thẻ Ghi Nợ. Chủ Thẻ có thể kiểm tra và xem xét thông báo biểu phí theo từng loại Thẻ Ghi Nợ khác nhau được đăng trên trang thông tin điện tử: <https://www.kasikornbank.com.vn/>. KBank sẽ thông báo cho Chủ Thẻ về bất kỳ thay đổi nào đối với các loại phí đó theo các quy định pháp luật hiện hành trước khi áp dụng các loại phí mới cho các kênh và phương thức thanh toán mà KBank cho là phù hợp. Chủ Thẻ có thể xem danh mục các số tiền bị ghi nợ để thanh toán phí thường niên, phí và/hoặc chi phí phát sinh trong Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ và/hoặc sao kê tài khoản tiền gửi cho đến khi Chủ Thẻ đưa ra thông báo chấm dứt việc sử dụng Thẻ Ghi Nợ hoặc cho đến khi nào KBank thu hồi việc sử dụng Thẻ Ghi Nợ.

Chủ Thẻ đồng ý và ủy quyền cho KBank trừ tiền tài khoản theo quy trình được quy định tại Điều 14 để thanh toán phí và/hoặc các chi phí liên quan cho đến khi phí và/hoặc các chi phí liên quan được thanh toán đầy đủ. Chủ Thẻ đồng ý và chấp nhận rằng nếu số dư còn lại trong tài khoản tiền gửi của Chủ Thẻ không còn đủ để khấu trừ, thì Chủ Thẻ sẽ không thể sử dụng Thẻ Ghi Nợ này cho đến khi Chủ Thẻ thanh toán đầy đủ phí và/hoặc chi phí thông qua các kênh theo các hình thức và phương thức do KBank chỉ định và gửi thông báo cho KBank.

7. The Cardholder may use the Debit Card to use KBank's services within the limit as stipulated by KBank. The Cardholder may increase (up to the established maximum limit) or decrease the limit via channels specified by KBank. KBank reserves the right to change or add terms of the abovementioned services as KBank deems appropriate. KBank will notify the change or addition to the Cardholder according to KBank's method and according to the prevailing laws or regulations.

Chủ Thẻ có quyền sử dụng Thẻ Ghi Nợ để sử dụng cho các dịch vụ của KBank trong hạn mức do KBank quy định. Chủ Thẻ có thể tăng (đến hạn mức tối đa đã thiết lập) hoặc giảm hạn mức thông qua các kênh do KBank quy định. KBank có quyền thay đổi hoặc bổ sung các điều khoản của các dịch vụ nêu trên khi KBank thấy phù hợp. KBank sẽ thông báo việc thay đổi hoặc bổ sung các điều khoản này cho Chủ Thẻ theo phương thức của KBank và theo các quy định pháp luật hiện hành.

8. The Cardholder agrees that the Debit Card spending in any foreign currency shall be collected in Vietnamese Dong per the rates specified by the Card Issuing Company of which KBank is a member



as of the date of such collection from KBank. If the amount is not in the US Dollar, it may be converted into the US Dollar before being converted into Vietnamese Dong for collection from KBank. The Cardholder may check the forex rate for reference at: VISA: <https://usa.visa.com/support/consumer/travel-support/exchange-rate-calculator.html>.

In addition, the Cardholder agrees that KBank has the right to charge a currency conversion fee at a percentage specified by KBank based on the incurred spending amount in order to prevent any risk rising from such currency conversion (the current rate is 2.5% or other rate that KBank deems appropriate as permitted by laws). In case of KBank receives refund/credit transaction from merchant or acquiring bank, KBank will refund/credit base on the transaction amount and not return the currency conversion fee to Cardholder. The currency conversion fee may change and KBank shall notify by email, in-application notification or SMS or other channels that KBank deems fit to the Cardholder of such a change. The Cardholder may check the currency conversion fee at the "Notification on Service Charges, Penalty Fees related to Deposits, Loans and other Service Charges, Fees/Service Charges for ATM Cards, Debit Cards, Services of Funds Transfer and Foreign Instruments" that is currently applicable.

Chủ Thẻ đồng ý rằng việc thanh toán bằng Thẻ Ghi Nợ bằng bất kỳ loại ngoại tệ nào sẽ được thanh toán bằng Đồng Việt Nam theo tỷ giá quy định của Tổ Chức Thẻ mà KBank là thành viên vào ngày KBank thực hiện thanh toán đó. Nếu số tiền không ghi bằng Đô La Mỹ, số tiền này có thể được chuyển đổi thành Đô La Mỹ trước khi được chuyển đổi thành Đồng Việt Nam để KBank thực hiện thanh toán. Chủ Thẻ có thể kiểm tra tỷ giá hối đoái để tham khảo tại: VISA: <https://usa.visa.com/support/consumer/travel-support/exchange-rate-calculator.html>.

Ngoài ra, Chủ Thẻ đồng ý rằng KBank có quyền tính phí quy đổi tiền tệ theo tỷ lệ phần trăm do KBank quy định dựa trên số tiền thanh toán phát sinh để ngăn ngừa mọi rủi ro phát sinh từ việc quy đổi tiền tệ đó (tỷ lệ hiện tại là 2,5% hoặc tỷ lệ khác mà KBank cho là phù hợp được cho phép theo luật). Trong trường hợp KBank nhận được giao dịch hoàn trả/ghi có từ thương nhân hoặc ngân hàng thanh toán thẻ, KBank sẽ thực hiện hoàn trả/ghi có căn cứ vào số tiền giao dịch và sẽ không hoàn lại phí quy đổi tiền tệ cho Chủ Thẻ. Phí quy đổi ngoại tệ có thể thay đổi và KBank sẽ thông báo bằng thư điện tử, thông báo trong nội bộ ứng dụng hoặc tin nhắn SMS hoặc các kênh khác mà KBank cho là phù hợp cho Chủ Thẻ về sự thay đổi đó. Chủ Thẻ có thể kiểm tra phí quy đổi ngoại tệ tại "Thông báo về Phí Dịch Vụ, Phí Phạt liên quan đến Tiền Gửi, Khoản Vay và các Phí Dịch Vụ khác, Phí/Phí Dịch Vụ Thẻ ATM, Thẻ Ghi Nợ, Dịch Vụ Chuyển Tiền và Công Cụ Giao Dịch Ngoại Hối" hiện đang được áp dụng.

9. If KBank has found a suspicious and/or irregular payment of goods and/or services and/or withdrawal of the Cardholder, the Cardholder agrees that KBank shall have the right to immediately suspend the use of the limits for payment of goods and/or services, and/or withdrawal, without the need to inform the Cardholder in advance in order to prevent any damage to the Cardholder. After the Cardholder has confirmed to KBank that such financial transactions are correct, the Cardholder will be able to use the limits for payment of goods and/or services, and/or withdrawal. The Cardholder agrees and accepts that KBank's action has been performed for the Cardholder's



security and benefits.

Nếu KBank phát hiện việc thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ và/hoặc rút tiền đáng ngờ và/hoặc bất thường của Chủ Thẻ, Chủ Thẻ đồng ý rằng KBank có quyền ngay lập tức tạm dừng việc sử dụng các hạn mức thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ và/hoặc rút tiền mà không cần thông báo trước cho Chủ Thẻ để tránh mọi thiệt hại cho Chủ Thẻ. Sau khi Chủ Thẻ đã xác nhận với KBank rằng các giao dịch tài chính đó là chính xác, Chủ Thẻ sẽ có thể sử dụng các hạn mức để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ và/hoặc rút tiền. Chủ Thẻ đồng ý và chấp nhận KBank thực hiện các hành động vì sự an toàn và lợi ích của Chủ Thẻ.

10. In case where the Cardholder wishes to use the Debit Card for payment of goods and/or services on the internet or online channels, the Cardholder shall apply for the Internet Shopping by K-Debit Card service per the formats and methods specified by KBank.

Trong trường hợp Chủ Thẻ muốn sử dụng Thẻ Ghi Nợ để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ trên Internet hoặc các kênh trực tuyến, Chủ Thẻ phải đăng ký dịch vụ Mua Sắm Trực Tuyến bằng Thẻ K-Debit theo các hình thức và phương thức do KBank quy định.

11. In case of the Debit Card spending for which the Cardholder has requested the Debit Card Transaction Notice, KBank shall send the Debit Card Transaction Notice to the Cardholder via the channels and per the formats and schedules specified by KBank. Should any inaccurate transaction be found, the Cardholder shall inform KBank of such inaccuracy within 10 (ten) business days of receipt of the Debit Card Transaction Notice in accordance with the normal postal period. However, the Cardholder shall not be deprived of their rights should the Cardholder be able to later prove that some expenses shown in the Debit Card Transaction Notice are inaccurate, which is not caused by the Cardholder's fault or error. The Cardholder shall lodge an objection within 60 (sixty) days of receipt of the Debit Card Transaction Notice from KBank.

Đối với các giao dịch chi tiêu bằng Thẻ Ghi Nợ mà Chủ Thẻ đã yêu cầu Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ, KBank sẽ gửi Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ cho Chủ Thẻ thông qua các kênh và theo định dạng và lịch trình do KBank quy định. Nếu phát hiện bất kỳ giao dịch sai nào, Chủ Thẻ sẽ thông báo cho KBank về sai sót đó trong vòng 10 (mười) ngày làm việc kể từ ngày nhận được Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ theo thời gian gửi thư thông thường. Tuy nhiên, Chủ Thẻ sẽ không bị mất các quyền của mình nếu sau đó Chủ Thẻ chứng minh được rằng một số chi tiêu thể hiện trong Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ là không chính xác, không phải do lỗi hoặc sơ suất của Chủ Thẻ. Chủ Thẻ phải gửi phản đối trong vòng 60 (sáu mươi) ngày kể từ ngày nhận được Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ từ KBank.

12. Should the Cardholder wish to change the method to receive the Debit Card Transaction Notice, the Cardholder shall notify in contact KBank to KBank at least 30 (thirty) business days in advance. The Cardholder agrees that KBank shall send the Debit Card Transaction Notice via the channels and per the formats and schedules specified by KBank only.

Trường hợp Chủ Thẻ muốn thay đổi phương thức nhận Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ, Chủ Thẻ phải thông báo cho KBank trước ít nhất 30 (ba mươi) ngày làm việc. Chủ Thẻ đồng ý rằng KBank sẽ chỉ gửi Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ qua các kênh và theo các định dạng và lịch trình do



KBank quy định.

- 13.** KBank has the right to amend these Terms and Conditions unilaterally by sending a notice 15 (fifteen) business days to the Cardholder by email, in-application (K PLUS Vietnam) notification, SMS or other channels that KBank deems appropriate. Additionally, KBank has further right unilaterally to terminate the Debit Card service, revoke or reject the use of the Debit Card or recall the Debit Card by sending a notice 15 (fifteen) business days to the Cardholder by email, in-application (K PLUS) notification, SMS or other channels that KBank deems appropriate in the following cases:

KBank có quyền đơn phương sửa đổi Các Điều Khoản và Điều Kiện này bằng cách gửi thông báo cho Chủ Thẻ trước 15 (mười lăm) ngày làm việc thông qua thư điện tử, thông báo nội bộ ứng dụng (ứng dụng K PLUS Việt Nam), tin nhắn SMS hoặc các kênh khác mà KBank cho là phù hợp. Ngoài ra, KBank còn có quyền đơn phương chấm dứt dịch vụ Thẻ Ghi Nợ, thu hồi hoặc từ chối việc sử dụng Thẻ Ghi Nợ hoặc thu hồi Thẻ Ghi Nợ bằng cách gửi thông báo cho Chủ Thẻ trước 15 (mười lăm) ngày làm việc thông qua thư điện tử, thông báo nội bộ ứng dụng (ứng dụng K PLUS Việt Nam), tin nhắn SMS hoặc các kênh khác mà KBank cho là phù hợp trong các trường hợp sau đây:

- 13.1.** The Cardholder transfers the Debit Card to another person or allows another person to use the Debit Card on his/her behalf;
Chủ Thẻ chuyển nhượng Thẻ Ghi Nợ cho người khác hoặc cho phép người khác thay mặt mình sử dụng Thẻ Ghi Nợ;
- 13.2.** There is insufficient balance in the account for payment of fees and other expenses to KBank;
Không có đủ số dư trong tài khoản để thanh toán phí và các chi phí khác cho KBank;
- 13.3.** A lawsuit has been filed against the Cardholder, or the Cardholder has been requested for business rehabilitation or subject to receivership or faced criminal charge, or public agencies or competent authorities have issued an order to confiscate or garnish the Cardholder's property or the Cardholder's property has been ordered to become state property;
Chủ Thẻ bị kiện trong một vụ án hoặc Chủ Thẻ đã được yêu cầu khôi phục hoạt động kinh doanh hoặc bị tiếp quản hoặc bị buộc tội hình sự hoặc các cơ quan nhà nước hoặc cơ quan có thẩm quyền đã ban hành lệnh tịch thu hoặc thu hồi tài sản của Chủ Thẻ hoặc tài sản của Chủ Thẻ đã được tuyên bố trở thành tài sản nhà nước;
- 13.4.** The Cardholder has died, suffered from chronic illness or become disabled, which KBank considers affecting the Cardholder's debt repayment capability;
Chủ Thẻ qua đời, mắc bệnh mãn tính hoặc bị tàn tật mà KBank cho rằng sẽ ảnh hưởng đến khả năng trả nợ của Chủ Thẻ;
- 13.5.** The Cardholder has faced other problems, which KBank considers significantly affecting the Cardholder's debt repayment capability;
Chủ Thẻ gặp phải các vấn đề khác mà KBank cho là ảnh hưởng lớn đến khả năng trả nợ của Chủ Thẻ;
- 13.6.** The Cardholder has made or used fake documents to apply for the Debit Card or other



services related to the Debit Card or to avoid criteria of the Cardholder's qualifications per related laws or regulations announced by related supervisory agencies, or has had a behavior that can be convinced as being fraudulent against KBank or general public, or has had a behavior that can be convinced as contrary to laws/public order/good morals;

Chủ Thẻ đã làm hoặc sử dụng các tài liệu giả mạo để đăng ký Thẻ Ghi Nợ hoặc các dịch vụ khác liên quan đến Thẻ Ghi Nợ hoặc để tránh các tiêu chí về tư cách của Chủ Thẻ theo luật hoặc quy định liên quan do các cơ quan giám sát có liên quan công bố hoặc đã có hành vi có thể bị chứng minh là gian lận đối với KBank hoặc công chúng hoặc đã có hành vi được chứng minh là trái với pháp luật /trật tự công cộng/đạo đức tốt đẹp;

- 13.7.** The Cardholder violates any of these Terms and Conditions, laws, ordinances, constitutions, regulations, statutes, treaties, rules, codes, requirements and orders adopted, enacted, implemented, promulgated, issued, entered or deemed applicable;

Chủ Thẻ vi phạm bất kỳ quy định nào của Các Điều Khoản và Điều Kiện này, pháp luật, pháp lệnh, hiến pháp, quy định, nghị định, hiệp ước, quy tắc, bộ quy tắc, yêu cầu và các lệnh đã được thông qua, ban hành, thực hiện, công bố, phát hành, ký kết hoặc được cho là đang được áp dụng;

- 13.8.** KBank has found that information in the application form or other documents of the Cardholder is inaccurate, incomplete or untrue or significantly misleading;

KBank nhận thấy thông tin trong đơn đăng ký hoặc các tài liệu khác của Chủ Thẻ là không chính xác, không đầy đủ hoặc sai sự thật hoặc gây hiểu lầm đáng kể;

- 13.9.** The Cardholder lacks any qualification per any prevailing laws or regulations, or any prevailing laws or regulations which stipulate that the Debit Card service under these Terms and Conditions can no longer be available; or

Chủ Thẻ thiếu bất kỳ tiêu chuẩn nào theo các quy định pháp luật hiện hành hoặc bất kỳ các quy định pháp luật hiện hành nào quy định rằng Chủ Thẻ không còn đủ tiêu chuẩn sử dụng dịch vụ Thẻ Ghi Nợ theo Các Điều Khoản và Điều Kiện này; hoặc

- 13.10.** If KBank suspects that the Debit Card has been fraudulently used by other person, the Cardholder agrees and acknowledges that KBank has the right to immediately cancel the Debit Card for the Cardholder's security. KBank shall issue a new Debit Card and inform the Cardholder accordingly.

In case KBank has exercised its rights per 13.1-13.10, the Cardholder will not be able to use the Debit Card. To apply for a new Debit Card, please contact K-Contact Center, Tel. (028) 3821 8888 throughout 24 (twenty-four) hours/7 (seven) days a week, or at the office of KBank during Monday to Friday from 8:30 am. - 4:00 pm. excluding Saturday, Sunday or a public holiday as announced by the State Bank of Vietnam.

Nếu KBank nghi ngờ rằng Thẻ Ghi Nợ đã bị người khác sử dụng gian lận, Chủ Thẻ đồng ý và xác nhận rằng KBank có quyền hủy Thẻ Ghi Nợ ngay lập tức để đảm bảo an toàn cho Chủ Thẻ. KBank sẽ phát hành một Thẻ Ghi Nợ mới và đồng thời thông báo việc phát hành thẻ mới này cho Chủ Thẻ.



Trong trường hợp KBank thực thi các quyền của mình từ khoản 13.1 đến 13.10, Chủ Thẻ sẽ không thể sử dụng Thẻ Ghi Nợ. Để đăng ký Thẻ Ghi Nợ mới, Chủ Thẻ vui lòng liên hệ với Trung Tâm K-Contact, số điện thoại (028) 3821 8888 hoạt động 24 (hai mươi bốn) giờ mỗi ngày / 7 (bảy) ngày mỗi tuần, hoặc đến văn phòng của KBank từ Thứ 2 đến Thứ 6, từ 8 giờ 30 phút đến 16 giờ chiều, trừ Thứ Bảy, Chủ Nhật và các ngày nghỉ lễ theo thông báo của Ngân Hàng Nhà Nước Việt Nam.

14. The Cardholder agrees to not use the Debit Card to buy any goods/services which are in breach of the laws, or the good moral of the society, or which are contradictory to the rules/regulations of the government authorities, KBank internal policy, the Card Issuing Company, or which may impact the image of KBank, including, but not limited to:

Chủ Thẻ đồng ý không sử dụng Thẻ Ghi Nợ để mua bất kỳ hàng hóa/dịch vụ nào vi phạm pháp luật, trái đạo đức xã hội hoặc trái với các quy tắc/quy định của cơ quan nhà nước, chính sách nội bộ của KBank, Tổ Chức Thẻ hoặc có thể ảnh hưởng đến hình ảnh của KBank, bao gồm nhưng không giới hạn:

- goods that are subject to legal obligations, e.g. those which are subject to pledges, mortgages, or hire-purchase burdens;
hàng hóa là đối tượng để bảo đảm thi hành các nghĩa vụ pháp lý, ví dụ: hàng hóa là các tài sản cầm cố, thế chấp, hoặc các nghĩa vụ theo hợp đồng/thỏa thuận thuê mua;
- matchmaking;
mai mối;
- goods related to pornographic pictures, child sex abuse;
hàng hóa liên quan đến tranh ảnh khiêu dâm, lạm dụng tình dục trẻ em;
- casinos and gambling;
sòng bạc và đánh bạc;
- businesses that earn money from financing activities (Time Sharing Business);
các hoạt động kinh doanh kiếm tiền từ các hoạt động tài chính (Hình Thức Kinh Doanh Chia Sẻ Thời Gian Sở Hữu/Sử Dụng Sản Phẩm/Dịch Vụ);
- all types of narcotic substances;
các loại chất ma túy;
- goods that infringe upon copyrights/intellectual property rights;
hàng hóa vi phạm bản quyền/quyền sở hữu trí tuệ;
- goods that constitute all types of vice or pornographic media;
hàng hóa cấu thành tất cả các loại phim ảnh phản cảm hoặc khiêu dâm;
- weapons or their compositions, or arms and ammunition;
vũ khí hoặc các thành phần của chúng, hoặc khí tài và đạn dược;
- job procurement for foreign labor/dispatch of workers to foreign countries;
xuất khẩu lao động / gửi lao động sang nước ngoài làm việc;
- transfer and acceptance of the transfer of money, both domestic and overseas;



- chuyển tiền và nhận chuyển tiền, cả trong nước và nước ngoài;*
- o a business involving terrorist financing transactions
- hoạt động kinh doanh liên quan đến các giao dịch tài trợ khủng bố;*
- o a business involving foreign exchange acceptance;
- hoạt kinh doanh liên quan ngoại hối;*
- o sale of medicine or equipment in accordance with all types of medical prescriptions (only in the event of e-commerce);
- bán thuốc hoặc thiết bị theo đơn thuốc (chỉ trong trường hợp thương mại điện tử);*
- o a pawnshop;
- tiệm cầm đồ;*
- o a trade involving illegal animals;
- buôn bán động vật bất hợp pháp;*
- o a business related to an infringement relating to personal data privacy;
- hoạt động kinh doanh xâm phạm quyền riêng tư dữ liệu cá nhân;*
- o a trade or action that involving in digital asset or cryptocurrency;
- giao dịch hoặc công việc liên quan đến tài sản kỹ thuật số hoặc tiền điện tử.*
- o other businesses as specified by Thai and Vietnamese laws, or in accordance with the announcements of Thai and Vietnam's government authorities.
- các hoạt động kinh doanh khác theo quy định của pháp luật Thái Lan và Việt Nam hoặc theo thông báo của cơ quan nhà nước Việt Nam và Thái Lan.*

15. The Cardholder hereby unconditionally and irrevocably allows and authorizes KBank to immediately debit any type of the Cardholder's deposit accounts held at KBank or opened and mainlined with KBank or any sum that is under the possession, care and/or authority of KBank, regardless of how KBank has obtained the funds, possession, care and/or authority, for payment of debts, fees, service charges, expenses, liabilities, and/or other amounts payable to KBank of the Cardholder, without prior notice. KBank will send evidence for account debit to the Cardholder.

Chủ Thẻ tại đây cho phép và ủy quyền cho KBank một cách vô điều kiện và không hủy ngang ghi nợ ngay lập tức bất kỳ loại tài khoản tiền gửi nào của Chủ Thẻ được gửi tại KBank hoặc được mở và duy trì tại KBank hoặc bất kỳ khoản tiền nào thuộc quyền sở hữu, quản lý và/hoặc ủy quyền của KBank, bất kể hình thức KBank đã nhận được tiền, quyền sở hữu, quản lý và/hoặc ủy quyền nào, để thanh toán các khoản nợ, lệ phí, phí dịch vụ, chi phí, trách nhiệm thanh toán, và/hoặc các số tiền khác phải trả cho KBank của Chủ Thẻ mà không cần thông báo trước. KBank sẽ gửi bằng chứng ghi nợ tài khoản cho Chủ Thẻ.

If there are no or insufficient funds in all types of deposit accounts, and/or any amount in the possession of the Cardholder is insufficient for full settlement of debt and/or liabilities, the Cardholder agrees to pay to KBank the outstanding debt and/or liabilities.

Nếu Chủ Thẻ không có hoặc không có đủ số dư trong tất cả các loại tài khoản tiền gửi và/hoặc bất



kỳ số tiền nào mà Chủ Thẻ sở hữu không còn đủ để thanh toán đầy đủ các khoản nợ và/hoặc trách nhiệm thanh toán, Chủ Thẻ đồng ý thanh toán dư nợ và/hoặc trách nhiệm thanh toán còn thiếu đó cho KBank.

16. The Cardholder can use the Debit Card service via any other electronic channel that is available by KBank for doing transactions related to the Debit Card such as transaction inquiry and/or card suspension. The Cardholder agrees to comply with terms and conditions and the methods of the electronic channel.

Chủ Thẻ có thể sử dụng dịch vụ Thẻ Ghi Nợ thông qua bất kỳ kênh điện tử nào khác mà KBank cung cấp để thực hiện các giao dịch liên quan đến Thẻ Ghi Nợ như kiểm tra giao dịch và/hoặc tạm ngưng sử dụng thẻ. Chủ Thẻ đồng ý tuân thủ các điều khoản và điều kiện cũng như các phương pháp của kênh điện tử đó.

17. If in the future KBank provides other services apart from those specified in these Terms and Conditions to the Cardholder, and the Cardholder agrees to use such services, the Cardholder agrees that no additional evidence shall be required.

Nếu trong tương lai KBank cung cấp các dịch vụ khác ngoài các dịch vụ được quy định trong Các Điều Khoản và Điều Kiện này cho Chủ Thẻ và Chủ Thẻ đồng ý sử dụng các dịch vụ đó, Chủ Thẻ đồng ý KBank không cần phải cung cấp thêm bằng chứng chứng minh.

18. The Cardholder agrees to comply with the applicable laws, rules, regulations, orders, handbooks, requests for cooperation and requirements of the SBV, a court of law, competent authorities, the Bank of Thailand and any other competent entities (as the case may be), at present, as supplemented and amended from time to time or to be made in the future (collectively, the “Related Laws and Regulations”). Whenever there is any change of the Related Laws and Regulations as notified by KBank from time to time, the Cardholder agrees to comply with such changes accordingly without delay. If the Cardholder violates or fails to comply with the Related Laws and Regulations, resulting in KBank being held accountable for fines, damages and/or expenses, the Cardholder agrees to assume responsibility for such fines, damages and/or expenses to KBank at once.

Chủ Thẻ đồng ý tuân thủ các luật, quy tắc, quy định, lệnh, sổ tay, đề nghị hợp tác và yêu cầu hiện tại hay được sửa đổi, bổ sung theo từng thời điểm hoặc được ban hành trong tương lai của NHNN, tòa án, cơ quan có thẩm quyền, Ngân hàng [trung ương] Thái Lan hay bất kỳ tổ chức có thẩm quyền nào khác (tùy từng trường hợp) (gọi chung là “Quy Định Pháp Luật Có Liên Quan”). Bất cứ khi nào có sự thay đổi của Quy Định Pháp Luật Có Liên Quan như được thông báo bởi KBank trong từng thời kỳ, Chủ Thẻ đồng ý tuân thủ theo sự thay đổi đó mà không trì hoãn. Nếu Chủ Thẻ vi phạm hoặc không tuân thủ với Quy Định Pháp Luật Có Liên Quan, dẫn đến KBank phải chịu các khoản tiền phạt, bồi thường thiệt hại và/hoặc chi phí, Chủ Thẻ đồng ý chịu trách nhiệm thanh toán ngay lập tức cho KBank các khoản tiền phạt, bồi thường thiệt hại và/hoặc chi phí đó.

19. Collection, use or disclosure of information

Việc thu thập, sử dụng hoặc tiết lộ thông tin

- 19.1 The Cardholder agrees and consents to KBank for processing the Cardholder’s data, including personal data (both basic personal data and sensitive personal data) and non-personal data,



provided to and/or collected by KBank (as the case may be) for the purpose of entering these Terms and Conditions and for providing necessary service of Debit Card to the extent permitted by the applicable laws, for the purposes of (i) providing necessary services, (ii) fulfilling the request of the Cardholder before providing the services, (iii) assigning third parties to support the services, including but not limited to information technology and communications, (iv) assignment of rights and/or obligations, (v) complaint management, (vi) complying with Related Laws and Regulations, and/or (vii) risk management. In addition, the Cardholder further agrees and consents to KBank's disclosure and transfer of the Cardholder's data mentioned above locally and/or abroad to (i) KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY and affiliates/subsidiaries of KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY LIMITED, (ii) outsourcing service providers, (iii) KBank's agents, (iv) business partners, (v) sub-contractors, (vi) co-branding alliances, (vii) prospective rights/obligations assignees, (viii) rights/obligations assignees, and (ix) cloud computing service providers. The Cardholder further agrees and consents to KBank disclosing his/her personal data and/or information and also agrees and consents to the aforementioned third parties processing his/her personal data and/or information for the same purposes. The Cardholder has the rights and obligations under the law and KBank's Privacy Policy regarding the Cardholder's personal information collected and/or processed by KBank, including but not limited to the right to be informed, right to give consent, right to access, right to withdraw consent (to the extent not affecting contractual obligations under loan agreement), right to delete, right to restrict processing, right to obtain personal data, right to object to processing, right to complain, right to claim damage, and right to self-protection. For more information, please see KBank's Privacy Policy:

<https://www.kasikornbank.com.vn/EN/about/Pages/Privacy-Policy.aspx>

Chủ Thẻ đồng ý và cho phép KBank xử lý bất kỳ dữ liệu nào của Chủ Thẻ, bao gồm dữ liệu cá nhân (gồm dữ liệu cá nhân cơ bản và dữ liệu cá nhân nhạy cảm) và dữ liệu không phải dữ liệu cá nhân, do KBank cung cấp và/hoặc thu thập (tùy từng trường hợp) cho mục đích (i) cung cấp dịch vụ cần thiết, (ii) thực hiện yêu cầu của Chủ Thẻ trước khi cung cấp dịch vụ, (iii) chuyển nhượng cho các bên thứ ba để hỗ trợ các dịch vụ, bao gồm nhưng không giới hạn ở công nghệ thông tin và liên lạc, (iv) chuyển nhượng các quyền và/hoặc nghĩa vụ, (v) quản lý khiếu nại, (vi) tuân thủ Quy Định Pháp Luật Có Liên Quan, và/hoặc (vii) quản lý rủi ro. Ngoài ra, Chủ Thẻ cũng đồng ý và cho phép KBank tiết lộ và chuyển giao dữ liệu nêu trên của Chủ Thẻ ở trong nước và/hoặc ra nước ngoài, cho (i) Tập Đoàn Tài Chính KASIKORN PUBLIC COMPANY LIMITED và các công ty liên kết/công ty con của Tập Đoàn Tài Chính KASIKORN PUBLIC COMPANY LIMITED, (ii) các nhà cung cấp dịch vụ thuê ngoài, (iii) đại lý của KBank, (iv) đối tác kinh doanh, (v) nhà thầu phụ, (vi) các đối tác liên minh hợp tác đồng thương hiệu, (vii) người được chuyển nhượng các quyền/nghĩa vụ tiềm năng, (viii) người được chuyển nhượng các quyền/nghĩa vụ và (ix) các nhà cung cấp dịch vụ điện toán đám mây. Chủ Thẻ đồng ý và cho phép KBank tiết lộ dữ liệu cá nhân và/hoặc thông tin của Chủ Thẻ và đồng thời đồng ý và cho phép các bên nói trên xử lý dữ liệu cá nhân và/hoặc thông tin của



mình cho các mục đích này. Chủ Thẻ có các quyền và nghĩa vụ theo quy định của pháp luật và Chính Sách Về Quyền Riêng Tư của KBank liên quan đến các thông tin cá nhân của Chủ Thẻ do KBank thu thập và/hoặc xử lý, bao gồm nhưng không giới hạn bởi quyền được biết, quyền đồng ý, quyền truy cập, quyền rút lại sự đồng ý (trong phạm vi không ảnh hưởng đến các nghĩa vụ theo hợp đồng của hợp đồng vay), quyền xóa dữ liệu, quyền hạn chế xử lý dữ liệu, quyền cung cấp dữ liệu, quyền phản đối xử lý dữ liệu, quyền khiếu nại, tố cáo, khởi kiện, quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại và quyền tự bảo vệ Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo Chính Sách Về Quyền Riêng Tư tại địa chỉ:

<https://www.kasikornbank.com.vn/VN/about/Pages/Privacy-Policy.aspx>

Furthermore, for the purpose of this clause, “processing” means one or multiple activities that impact on personal data, including collection, recording, analysis, confirmation, storage, rectification, disclosure, combination, access, tracing, retrieval, encryption, decryption, copying, sharing, transmission, provision, transfer, deletion, destruction or other relevant activities.

Ngoài ra, với mục đích của điều khoản này, “xử lý” dữ liệu cá nhân có nghĩa là một hoặc nhiều hoạt động tác động tới dữ liệu cá nhân, như thu thập, ghi, phân tích, xác nhận, lưu trữ, chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, chuyển giao, xóa, hủy dữ liệu cá nhân hoặc các hoạt động khác có liên quan.

- 19.2** The Cardholder, by entering these Terms and Conditions, hereby acknowledges and agrees that the Cardholder voluntarily consents to the processing of his/her personal data pursuant to, and for the specific purposes specified in Clause 19.1 above upon being fully informed and aware of (i) the data to be processed, (ii) the purposes of such processing, (iii) the persons authorised to process such data, (iv) processing methods, (v) potential unexpected consequences and/or damages, (vi) the start time and the end time of personal data processing and (vii) the Cardholder’s rights and obligations under applicable laws in relation to his/her own personal data. The Cardholder hereby confirms that the Cardholder has been informed of that some or all of the personal data to be processed is sensitive personal data under applicable laws.

Bằng cách ký kết các Điều Khoản và Điều Kiện này, Chủ Thẻ qua đây chấp nhận và đồng ý rằng Chủ Thẻ tự nguyện đồng ý với việc xử lý dữ liệu cá nhân của Chủ Thẻ tuân theo và phục vụ các mục đích được quy định cụ thể tại Khoản 1 Điều 19 ở trên khi đã biết rõ (i) loại dữ liệu cá nhân được xử lý, (ii) mục đích xử lý dữ liệu cá nhân, (iii) tổ chức, cá nhân được xử lý dữ liệu cá nhân, (iv) cách thức xử lý, (v) hậu quả, thiệt hại không mong muốn có thể xảy ra, (vi) thời gian bắt đầu và thời gian kết thúc xử lý dữ liệu và (vii) các quyền và nghĩa vụ của Chủ Thẻ theo quy định của pháp luật hiện hành đối với dữ liệu cá nhân của Chủ Thẻ. Chủ Thẻ qua đây xác nhận rằng Chủ Thẻ đã được thông báo rằng một số hoặc toàn bộ dữ liệu cá nhân được xử lý là dữ liệu cá nhân nhạy cảm theo quy định của pháp luật hiện hành.

- 19.3** In the event that the Cardholder discloses another person’s personal data to KBank for the



aforementioned purposes, the Cardholder represents and warrants to KBank that the Cardholder has obtained consent from such person or has a legal basis to disclose such person's personal data to KBank and has informed such person of the details of the collection, use and/or disclosure of personal data pursuant to the aforementioned Privacy Policy.

Trong trường hợp Chủ Thẻ tiết lộ dữ liệu cá nhân của người khác cho KBank vì các mục đích nêu trên, Chủ Thẻ tuyên bố và bảo đảm với KBank rằng Chủ Thẻ đã có được sự đồng ý của người đó hoặc có cơ sở pháp lý để tiết lộ dữ liệu cá nhân của người đó cho KBank và đã thông báo cho người đó các thông tin chi tiết của việc thu thập, sử dụng và/hoặc tiết lộ dữ liệu cá nhân theo Chính Sách Bảo Mật nói trên.

20. Changes of the Terms and Conditions:

Các Thay Đổi của Các Điều Khoản và Điều Kiện này:

20.1 In case of changes that incur additional burdens or risks to the Cardholder, such changes shall become effective after the Cardholder's consent (in any form) has been granted.

Trong trường hợp các thay đổi đó làm phát sinh thêm nghĩa vụ hoặc rủi ro cho Chủ Thẻ, các thay đổi đó chỉ có hiệu lực sau khi được sự đồng ý của Chủ Thẻ.

20.2 In case of changes other than those mentioned in 20.1 or changes of interest rates, penalties, fees, service charges and other expenses due to rising costs, the Cardholder agrees that KBank has the right to make any changes as KBank deems appropriate, and KBank shall inform the Cardholder of the pertinent information of such changes by email, SMS, in-application (KPLUS Vietnam) notification or any other channels that KBank deems appropriate.:

Trong trường hợp có các thay đổi khác với những thay đổi được đề cập trong khoản 20.1 hoặc các thay đổi về lãi suất, tiền phạt, phí, phí dịch vụ và các chi phí khác do tăng chi phí, Chủ Thẻ đồng ý rằng KBank có quyền thực hiện mọi thay đổi mà KBank cho là phù hợp và KBank sẽ thông báo cho Chủ Thẻ các thông tin thích hợp về những thay đổi đó thông qua thư điện tử, tin nhắn SMS, thông báo nội bộ ứng dụng (ứng dụng K PLUS Việt Nam) hoặc các kênh khác mà KBank cho là phù hợp:

(a) not less than 30 (thirty) business days in advance; or

trước ít nhất 30 (ba mươi) ngày làm việc; hoặc

(b) for urgent cases: not less than 7 (seven) business days in advance via:

đối với các trường hợp khẩn cấp: trước ít nhất 7 (bảy) ngày làm việc bằng:

(i) letter; or

thư thông báo; hoặc

(ii) announcement in KBank's website.

thông báo trên trang điện tử của KBank.



In case of changes which are beneficial to the Cardholder or reduce the burden of the Cardholder, and which shall be in effect immediately, KBank shall inform the Cardholder of such changes within 30 (thirty) days after the effective date.

Trong trường hợp các thay đổi đó có lợi cho Chủ Thẻ hoặc giảm bớt nghĩa vụ cho Chủ Thẻ và có hiệu lực ngay lập tức, KBank sẽ thông báo cho Chủ Thẻ về những thay đổi đó trong vòng 30 (ba mươi) ngày kể từ ngày hiệu lực.

- 20.3** If there is any law and/or regulation requiring KBank to conduct any other act related to changes of the Terms and Conditions, the Cardholder agrees that KBank shall comply with such law and/or regulation. Furthermore, the Cardholder agrees and consents with KBank that KBank is eligible to conduct relevant actions with the Cardholder in order to comply with laws and/or regulations and/or the amendment of such law and/or regulation.

Nếu có bất kỳ quy định pháp luật và/hoặc quy định nào yêu cầu KBank thực hiện bất kỳ công việc nào khác liên quan đến các thay đổi của Các Điều Khoản và Điều Kiện, Chủ Thẻ đồng ý với KBank tuân thủ quy định pháp luật và/hoặc quy định đó. Ngoài ra, Chủ Thẻ đồng ý và chấp thuận với KBank rằng KBank có đủ thẩm quyền để thực hiện các hành động liên quan đối với Chủ Thẻ để tuân thủ các quy định pháp luật và/hoặc văn bản sửa đổi của quy định pháp luật đó.

- 20.4** If the Cardholder does not accept the change or addition to the terms and conditions, the Cardholder must stop using the Debit Card as soon as possible, and terminate the Debit Card. If the Cardholder continues to use the Debit Card after the change or addition takes effect, the Cardholder is deemed to have accepted the change or addition without reservation or execution addition document/form.

Trong trường hợp Chủ thẻ không chấp thuận các thay đổi hoặc bổ sung đối với các điều khoản và điều kiện, Chủ thẻ có trách nhiệm ngừng sử dụng Thẻ Ghi nợ và chấm dứt hiệu lực của Thẻ Ghi nợ trong thời gian sớm nhất có thể. Việc Chủ thẻ tiếp tục sử dụng Thẻ Ghi nợ sau thời điểm các thay đổi hoặc bổ sung có hiệu lực sẽ được xem là Chủ thẻ đã chấp thuận vô điều kiện các thay đổi hoặc bổ sung đó, mà không cần phải ký kết bất kỳ văn bản hay biểu mẫu bổ sung nào.

- 20.5** The Cardholder hereby accepts such changes that would be deemed to have been included in these Terms and Conditions as if they were made to these Terms and Conditions on the date that such changes are stated by us to take effect. Although KBank may post the amended Terms and Conditions at any given time on KBank's website or KBank may inform the Cardholder of such amendments/changes by way of using any other methods permitted by the applicable laws and/or as agreed under these Terms and Conditions, the Cardholder shall regularly review the Terms and Conditions on KBank's website and check for changes. As long as changes are posted on KBank's website or informed to the Cardholder through means of communication available to KBank, the Cardholder will be treated as accepting the changes on that date unless the Cardholder contact us via the K-Contact Center, Tel. (028) 3821 8888 throughout 24 (twenty-four) hours/7 (seven) days a week or writes to KBank to



express such disagreement and tell KBank that the Cardholder intends to terminate the agreement with KBank and not accept the changes. The continuation to use products or services shall be deemed consent to accept and abide by the modified Terms and Conditions.

Trong phạm vi điều khoản này, Chủ thẻ đương nhiên chấp nhận những thay đổi được xem là đã cấu thành một phần của Điều khoản và Điều kiện này, có hiệu lực kể từ ngày Ngân hàng thông báo các thay đổi đó có hiệu lực. Mặc dù KBank có thể công bố Điều khoản và Điều kiện đã sửa đổi trên trang web của KBank bất kỳ lúc nào hoặc thông báo cho Chủ thẻ về các sửa đổi/thay đổi đó bằng các phương thức khác được pháp luật hiện hành cho phép và/hoặc theo thỏa thuận trong Điều khoản và Điều kiện này, Chủ thẻ có trách nhiệm thường xuyên xem xét Điều khoản và Điều kiện trên trang web của KBank và kiểm tra các thay đổi. Kể từ ngày các thay đổi được đăng tải trên trang web của KBank hoặc được thông báo cho Chủ thẻ thông qua các phương tiện liên lạc mà KBank sử dụng, Chủ thẻ được xem là đã chấp nhận các thay đổi đó, trừ khi Chủ thẻ liên hệ với KBank qua Trung tâm K-Contact, số điện thoại (028) 3821 8888, hoạt động 24 (hai mươi bốn) giờ mỗi ngày / 7 (bảy) ngày mỗi tuần, hoặc gửi văn bản cho KBank để bày tỏ sự không đồng ý và thông báo ý định chấm dứt thỏa thuận với KBank cũng như không chấp nhận các thay đổi. Việc tiếp tục sử dụng sản phẩm hoặc dịch vụ sẽ được coi là sự đồng ý chấp nhận và tuân thủ các Điều khoản và Điều kiện đã sửa đổi.

- 20.6** For transactions which are not required with authentication including but not limited to OTP, the Cardholder authorizes, allows, and appoints KBank to process the online transaction without such authentication. On the other hand, for transactions which are required with the authentication, the Cardholder shall be deemed acceptable successfully once inputting the required authentication including but not limited to biometric data, fingerprints, facial recognition, OTP.

Đối với các giao dịch không yêu cầu xác thực dưới bất kỳ hình thức nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở Mã OTP, Chủ Thẻ theo đây ủy quyền và cho phép KBank tiến hành xử lý giao dịch trực tuyến mà không cần xác thực đó. Ngược lại, đối với các giao dịch có yêu cầu xác thực, Chủ Thẻ được xem là đã chấp thuận thành công giao dịch ngay khi hoàn tất việc nhập các thông tin xác thực được yêu cầu, bao gồm nhưng không giới hạn ở dữ liệu sinh trắc học, dấu vân tay, nhận dạng khuôn mặt, hoặc Mã OTP.

- 21.** In case any document, letter or notice is delivered by KBank to the Cardholder per the home or office address, mobile phone number or email address or via any other means, earlier provided to KBank, KBank shall deem that such an address is correct, and the Cardholder acknowledges that it is duly delivered since such notification is dispatched from KBank's system.

Trong trường hợp bất kỳ tài liệu, thư từ hoặc thông báo nào được KBank gửi cho Chủ Thẻ theo địa chỉ nhà riêng hoặc địa chỉ văn phòng, số điện thoại di động hoặc địa chỉ email hoặc thông qua bất kỳ phương tiện nào khác mà Chủ Thẻ đã cung cấp trước cho KBank, KBank sẽ cho rằng địa chỉ đó chính xác và Chủ Thẻ thừa nhận rằng việc gửi đến địa chỉ đó đã được hoàn thành đầy đủ khi có thông báo đã gửi đến địa chỉ đó được đăng trên hệ thống của KBank.



- 22.** Should there be any change in home address, office address, telephone number, email address, occupation and/or other relevant information of the Cardholder, the Cardholder must notify and make changes to such information immediately at the office of KBank during Monday to Friday from 8:30 am. - 16:00 pm and a change can only be effective if accepted and recorded by KBank.

Nếu có bất kỳ thay đổi nào về địa chỉ nhà riêng hoặc địa chỉ văn phòng, số điện thoại, địa chỉ email hoặc nghề nghiệp và/hoặc thông tin liên quan đến Chủ thẻ, Chủ Thẻ phải ngay lập tức thông báo và tiến hành thay đổi các thông tin đó tại văn phòng của KBank từ Thứ 2 đến Thứ 6 từ 8 giờ 30 sáng đến 16 giờ chiều và thay đổi đó chỉ có hiệu lực nếu đã được KBank chấp nhận và ghi lại.

- 23.** The Cardholder agrees that KBank may transfer the rights and/or benefits and/or duties, either wholly or in part, under the Terms and Conditions to any other person without request further consent.

The Cardholder cannot transfer the rights and/or benefits and/or duties, either wholly or in part, under these Terms and Conditions to any other person.

Chủ Thẻ đồng ý rằng KBank có quyền chuyển giao toàn bộ hoặc một phần các quyền và/hoặc lợi ích và/hoặc nghĩa vụ theo Các Điều Khoản và Điều Kiện này cho bất kỳ người nào khác mà không cần có thêm sự chấp thuận của Chủ Thẻ.

Chủ Thẻ không được chuyển nhượng các quyền và/hoặc lợi ích và/hoặc nghĩa vụ, cho dù toàn bộ hoặc một phần, theo Các Điều Khoản và Điều Kiện này cho bất kỳ người nào khác.

- 24.** Any delays or exemptions in exercising rights under the law or these Terms and Conditions shall not be regarded as KBank's relinquishment of such rights or as KBank's giving the Cardholder consent to perform any act.

Mọi sự chậm trễ hoặc miễn trừ nào trong việc thực hiện các quyền theo luật hoặc Các Điều Khoản và Điều Kiện này sẽ không được coi là việc KBank từ bỏ các quyền đó hoặc KBank đồng ý cho Chủ Thẻ thực hiện bất kỳ hành động nào.

- 25.** If any clause of these Terms and Conditions is contradictory to or do not correspond with the prevailing laws or regulations of Vietnam, the stipulation of the laws or regulations shall prevail and replace the related clause.

Nếu bất kỳ điều khoản nào trong Các Điều Khoản và Điều Kiện này mâu thuẫn với hoặc không tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành của Việt Nam, thì các quy định pháp luật hiện hành sẽ được ưu tiên áp dụng và thay thế điều khoản liên quan.

- 26.** Handling the transaction dispute

Xử lý tranh chấp về giao dịch

- 26.1.** The Cardholder must inform KBank immediately, in case of a transaction dispute, via one of the below channels:

Chủ Thẻ phải thông báo ngay cho KBank trong trường hợp có tranh chấp về giao dịch thông qua một trong các kênh sau:



- a) Contacting the K-Contact Center, Tel. (028) 3821 8888 throughout 24 (twenty-four) hours/7 (seven) days a week;

Liên hệ với Tổng đài chăm sóc khách hàng K-Contact Center, SĐT: (028) 3821 8888 trong suốt 24 (hai mươi bốn) giờ/7 (bảy) ngày trong tuần;

- b) Visiting the office of KBank; or

Đến văn phòng của KBank; hoặc

- c) Submitting online dispute form through prescribed channels by KBank.

Gửi biểu mẫu tranh chấp trực tuyến qua các kênh quy định của KBank.

- 26.2.** If the Cardholder fails to submit the completed form within this timeframe mentioned in Clause 28.1, regardless of the reasons, the Cardholder shall be fully liable for losses and damages incurring from disputed transaction including but not limited to any fees, interest, charge and/or other relevant expenses. Moreover, according to the rule of Card Association, the Cardholder will also be fully liable for any new transaction(s) occurred on Card Account of which are confirmed by Card Association to be the similar to the previous transaction(s) (i) made on Card Account without any dispute form received within the required timeframe; or (ii) confirmed to be authorized made on Card Account.

Nếu Chủ Thẻ không nộp biểu mẫu được điền đầy đủ thông tin trong khung thời gian nêu tại Điều 28.1, bất kể vì lý do gì, thì Chủ Thẻ sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về các tổn thất và thiệt hại phát sinh từ giao dịch bị tranh chấp bao gồm nhưng không giới hạn ở bất kỳ khoản phí, tiền lãi, lệ phí và/hoặc các chi phí liên quan khác. Ngoài ra, theo quy định của Hiệp Hội Thẻ, Chủ Thẻ cũng sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về bất kỳ (các) giao dịch mới nào phát sinh trên Tài Khoản Thẻ được Hiệp Hội Thẻ xác nhận là tương tự như (các) giao dịch trước đó (i) được thực hiện trên Tài Khoản Thẻ mà không nhận được bất kỳ biểu mẫu tranh chấp nào trong khung thời gian quy định; hoặc (ii) được xác nhận là sẽ được ủy quyền thực hiện trên Tài Khoản Thẻ.

- 26.3.** The results of the investigation will be advised to the cardholder within 60 (sixty) working days from the date KBank received completed dispute form from the Cardholders. In the event the 60 (sixty) days period is expired, and the causes or default of any parties remain unidentified, KBank and the Cardholder shall, within the next 15 (fifteen) KBank's working days (or any other time limits provided by the applicable laws from time to time), discuss to agree for a solution. If the parties fail to reach an agreement or any party does not agree with the process for handling of requests for query or complain, the dispute shall be settled in accordance with applicable laws.

Kết quả điều tra sẽ được thông báo cho chủ thẻ trong vòng 60 (sáu mươi) ngày làm việc kể từ ngày KBank nhận được biểu mẫu tranh chấp hợp lệ từ Chủ Thẻ. Trong trường hợp hết thời hạn 60 (sáu mươi) ngày mà nguyên nhân hoặc vi phạm của bất kỳ bên nào vẫn chưa được xác định, thì KBank và Chủ Thẻ, trong vòng 15 (mười lăm) ngày làm việc tiếp theo của KBank (hoặc bất kỳ thời hạn nào khác được quy định theo pháp luật áp dụng tùy từng thời



điểm), sẽ thảo luận để thống nhất về giải pháp. Nếu các bên không đạt được thỏa thuận hoặc bất kỳ bên nào không đồng ý với quy trình xử lý yêu cầu truy vấn hoặc khiếu nại thì tranh chấp sẽ được giải quyết theo pháp luật áp dụng.

- 26.4.** If there are signs of crime as per prescribed by the applicable laws and KBank deem reasonably assessed, KBank is eligible to report the case to competent authorities and concurrently inform the Cardholder the status of handling of requests for query or complain. The handling of such request shall be performed by the competent authorities. In case the competent authorities determine that there is no criminal factors and notify KBank of the same, KBank and the Cardholder shall, within the next 15 (fifteen) KBank's working days from the notification date by the competent authorities, discuss to agree for a solution as similarly as stated in Clause 28.3 above.

Nếu có dấu hiệu tội phạm theo quy định của pháp luật áp dụng và KBank cho là [các dấu hiệu đó] được đánh giá hợp lý, thì KBank được quyền báo cáo vụ việc 24h ở quan có thẩm quyền và đồng thời thông báo cho Chủ Thẻ về tình trạng xử lý yêu cầu truy vấn hoặc khiếu nại. Việc xử lý yêu cầu đó sẽ do cơ quan có thẩm quyền thực hiện. Trường hợp cơ quan có thẩm quyền xác định không có yếu tố tội phạm và thông báo cho KBank về điều đó thì KBank và Chủ Thẻ, trong thời hạn 15 (mười lăm) ngày làm việc tiếp theo của KBank kể từ ngày được cơ quan có thẩm quyền thông báo, sẽ thảo luận để thống nhất về giải pháp tương tự như được nêu tại Điều 28.3 ở trên.

- 27.** The Debit Card issued by KBank shall have an effective validity period of five (05) years from the date of issuance. However, the Cardholder agrees that KBank reserves the right to suspend or terminate the use of the Debit Card at any time if KBank determines that the Cardholder's identification documents (such as Identity Card/Citizen Identification Card, Passport, visa, Work Permit, etc.) are expired, invalid, or cannot be verified in accordance with current legal regulations, requests from competent state authorities, and/or KBank's internal regulations.

Thẻ ghi nợ do KBank phát hành có thời hạn hiệu lực là năm (05) năm kể từ ngày phát hành. Tuy nhiên, Chủ thẻ chấp thuận rằng KBank có quyền tạm dừng hoặc chấm dứt sử dụng Thẻ ghi nợ vào bất kỳ thời điểm nào, nếu KBank xác định được rằng các giấy tờ tùy thân (như Chứng minh nhân dân/Căn cước công dân, Hộ chiếu, thị thực, Giấy phép lao động, v.v.) của Chủ thẻ bị hết hiệu lực, không hợp lệ, hoặc không được xác minh theo đúng quy định pháp luật hiện hành, yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền và/hoặc các quy định nội bộ của KBank.

- 28.** Force Majeure Events

Các Sự Kiện Bất Khả Kháng

KBANK shall not be liable for Force Majeure Events including, but not limited to, the unavailability of funds or any losses incurred by the Cardholder.

KBANK sẽ không chịu trách nhiệm đối với các Sự Kiện Bất Khả Kháng bao gồm, nhưng không giới hạn ở, việc không có sẵn tiền hoặc bất kỳ tổn thất nào mà Chủ Thẻ phải chịu.



TERMS AND CONDITIONS FOR USE OF THE DEBIT CARD VIA ATM

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN SỬ DỤNG THẺ GHI NỢ BẰNG MÁY ATM

1. The Cardholder shall withdraw cash from the deposit account linked with the Debit Card in the amount not exceeding the balance therein. The transaction amount shall be updated in the Cardholder's deposit account within the same day.

Chủ Thẻ sẽ rút tiền mặt từ tài khoản tiền gửi được liên kết với Thẻ Ghi Nợ với số tiền không vượt quá số dư trong tài khoản đó. Số tiền giao dịch sẽ được cập nhật vào tài khoản tiền gửi của Chủ Thẻ ngay trong ngày.

2. The Cardholder shall be informed by an ATM when it has run out of printing Debit Card Transaction Notice and can then choose to continue to process the transaction if the Cardholder agrees to do so. The Cardholder agrees and acknowledges that the Cardholder may check the transaction amount from the Cardholder's passbook deposit account or K PLUS Vietnam. However, a deposit transaction and/or funds transfer to another person's account or another bank's account cannot be processed.

Chủ Thẻ sẽ được máy ATM thông báo khi máy ATM đã hết giấy in Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ và sau đó Chủ Thẻ có thể lựa chọn tiếp tục xử lý giao dịch nếu Chủ Thẻ đồng ý. Chủ Thẻ đồng ý và xác nhận rằng Chủ Thẻ có thể kiểm tra số tiền giao dịch từ tài khoản tiền gửi sổ tiết kiệm của Chủ Thẻ hoặc từ ứng dụng K PLUS Việt Nam. Tuy nhiên, giao dịch gửi tiền và/hoặc chuyển tiền vào tài khoản của người khác hoặc tài khoản của ngân hàng khác sẽ không được xử lý.

3. In case of service addition, KBank shall inform the Cardholder of related details, terms and conditions, criteria and methods, which the Cardholder may verify prior to using the service. Once the Cardholder agrees to use such service (to be used with the Funds Transfer Tool), the Cardholder shall be deemed to be bound by the terms and conditions of such a service, without the need to provide any other document to KBank unless KBank inform the Cardholder otherwise.

Trong trường hợp bổ sung dịch vụ, KBank sẽ thông báo cho Chủ Thẻ các thông tin chi tiết, điều khoản và điều kiện, tiêu chí và phương thức liên quan mà Chủ Thẻ có thể xác minh trước khi sử dụng dịch vụ. Sau khi Chủ Thẻ đồng ý sử dụng dịch vụ đó (được sử dụng với Công Cụ Chuyển Tiền), Chủ Thẻ sẽ được xem là chịu ràng buộc các điều khoản và điều kiện của dịch vụ đó mà không cần phải cung cấp bất kỳ tài liệu, giấy tờ nào khác cho KBank trừ khi KBank có thông báo khác cho Chủ Thẻ.



TERMS AND CONDITIONS FOR USE OF THE DEBIT CARD FOR PAYMENT OF GOODS AND/OR SERVICES

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN SỬ DỤNG THẺ GHI NỢ ĐỂ THANH TOÁN HÀNG HOA VÀ/HOẶC DỊCH VỤ

1. In using the Debit Card for payment of goods and/or services in lieu of cash, the Cardholder shall show and hand over the Debit Card to the Merchant so that the Merchant can prepare the evidences of the Debit Card use, and/or shall sign, by himself/herself, the documents (as required by KBank) per the formats and methods specified by KBank/the Merchant, except for the orders of goods and/or services with the Merchant that accepts payment via the Cardholder's verbal or written notification of the Debit Card number. In such a case, the Cardholder agrees that the documents and/or buying order information prepared by the Merchant and/or the Card Issuing Company are the evidences of the Cardholder's Debit Card use for payment of goods and/or services in lieu of cash, and are the Cardholder's instruction for KBank to make payment of goods and/or services to the Merchant upon their collection.

Khi sử dụng Thẻ Ghi Nợ để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ thay cho tiền mặt, Chủ Thẻ phải xuất trình và giao Thẻ Ghi Nợ cho Thương Nhân để Thương Nhân có thể cung cấp bằng chứng về việc sử dụng Thẻ Ghi Nợ và/hoặc sẽ tự mình ký vào các giấy tờ, tài liệu (theo như yêu cầu của KBank) theo các định dạng và phương thức do KBank/Thương Nhân quy định, ngoại trừ các đơn đặt hàng hóa và/hoặc dịch vụ với Thương Nhân chấp nhận thanh toán thông qua thông báo bằng lời nói hoặc thông báo bằng văn bản của Chủ Thẻ về mã số Thẻ Ghi Nợ. Trong trường hợp đó, Chủ Thẻ đồng ý rằng các giấy tờ, tài liệu và/hoặc thông tin đơn đặt hàng do Thương Nhân và/hoặc Tổ Chức Thẻ cung cấp sẽ là các bằng chứng về việc Chủ Thẻ sử dụng Thẻ Ghi Nợ để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ thay vì tiền mặt, và là chỉ thị của Chủ Thẻ yêu cầu KBank thực hiện thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ cho Thương Nhân khi Thương Nhân thu tiền hàng hóa và/hoặc dịch vụ.

2. The Cardholder agrees to authorize KBank to debit the Cardholder's deposit account linked with the Debit Card to the Merchant per the methods and criteria established by KBank. In case of recurring payment, KBank shall debit the deposit account in accordance with the amount and timeline that the Merchant notifies KBank for each payment period, such debiting shall be deemed as accurate and binding upon the Cardholder, without the need to provide any additional consent or any other document to KBank. If KBank cannot debit the deposit account, for whatever reason, including (but not limited to) the fact that the balance of the deposit account is insufficient for debiting or the Debit Card number notified to the Merchant has been cancelled or changed and the Cardholder has not notified such cancellation or change to the Merchant, KBank may withhold such payment of goods and/or services and shall not debit the deposit account again, deeming that such debiting is unsuccessful.

Chủ Thẻ đồng ý cho phép KBank ghi nợ vào tài khoản tiền gửi của Chủ Thẻ được liên kết với Thẻ Ghi Nợ để thanh toán cho Thương Nhân theo các phương thức và tiêu chí do KBank thiết lập.



Trong trường hợp thanh toán định kỳ, KBank sẽ ghi nợ vào tài khoản tiền gửi theo số tiền và thời gian mà Thương Nhân thông báo cho KBank cho mỗi kỳ thanh toán, việc ghi nợ đó sẽ được coi là chính xác và ràng buộc Chủ Thẻ, mà không cần đưa ra thêm bất kỳ sự đồng ý nào hoặc cung cấp thêm bất kỳ giấy tờ, tài liệu nào khác cho KBank. Nếu KBank không thể ghi nợ vào tài khoản tiền gửi vì bất kỳ lý do gì, bao gồm (nhưng không giới hạn) việc số dư tài khoản tiền gửi không còn đủ để ghi nợ hoặc mã số Thẻ Ghi Nợ được thông báo cho Thương Nhân đã bị hủy hoặc thay đổi và Chủ Thẻ đã không thông báo việc hủy bỏ hoặc thay đổi của Thẻ Ghi Nợ đó cho Thương Nhân, KBank có quyền giữ lại khoản thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ đó và sẽ không ghi nợ vào tài khoản tiền gửi lần nữa, xét thấy rằng việc ghi nợ đó không thành công.

3. In any event, KBank shall not take any responsibility should the Merchant refuse to accept the Debit Card for payment of goods and/or services.

Trong mọi trường hợp, KBank sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm nào nếu Thương Nhân từ chối chấp nhận Thẻ Ghi Nợ để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ.

4. If any goods and/or services purchased via the Debit Card are defective or damaged, or if the Cardholder is not satisfied with the services provided, the Cardholder has no right to claim responsibility from KBank and shall make its claim with the Merchant itself directly.

Nếu bất kỳ hàng hóa và/hoặc dịch vụ nào được mua qua Thẻ Ghi Nợ bị lỗi hoặc hư hỏng hoặc nếu Chủ Thẻ không hài lòng với các dịch vụ được cung cấp, thì Chủ Thẻ không có quyền yêu cầu KBank chịu trách nhiệm và sẽ tự mình trực tiếp yêu cầu Thương Nhân bồi thường.

5. The Cardholder agrees and acknowledges that the exchange or return of goods and/or services shall be in accordance with the requirements of the Merchant. KBank is not involved with any exchange or return of goods and/or services; it is the Cardholder's responsibility to process the exchange or return of goods and/or services.

Chủ Thẻ đồng ý và xác nhận rằng việc đổi hoặc trả hàng hóa và/hoặc dịch vụ sẽ thực hiện theo các yêu cầu của Thương Nhân. KBank không tham gia vào bất kỳ hoạt động đổi, trả hàng hóa và/hoặc dịch vụ nào; Chủ Thẻ có trách nhiệm giải quyết việc đổi hoặc trả hàng hóa và/hoặc dịch vụ.

6. In case KBank has entered into an agreement with the Merchant wherein the Cardholder may order goods and/or services via the Cardholder's verbal or written notification of the Debit Card number for the Merchant to collect the payment from KBank, the Cardholder agrees as follows:

Trong trường hợp KBank đã ký kết một hợp đồng/thỏa thuận với Thương Nhân trong đó Chủ Thẻ có quyền đặt mua hàng hóa và/hoặc dịch vụ thông qua thông báo bằng lời nói hoặc thông báo bằng văn bản của Chủ Thẻ về mã số Thẻ Ghi Nợ để Thương Nhân nhận được thanh toán từ KBank, Chủ Thẻ đồng ý như sau:

- 6.1. If the Cardholder objects that the Cardholder has not in fact ordered the goods/services or requested the services from the Merchant, KBank shall suspend the collection of payment from the Cardholder immediately. If the collection has already been made before the objection by the Cardholder, the Cardholder may make a claim to KBank following the customer investigation and complaint settlement procedure specified by KBank. KBank would be



exempt from liability for all issues, disputes, complaints and claims arising in connection with the use of the Debit Card for payment of goods and/or services, except for the cases where such issues, disputes, complaints and claims arise due to KBank's faults. The outcome is sole decision of KBank, and it is considered as final judgement.

Nếu Chủ Thẻ phản đối rằng Chủ Thẻ trên thực tế hoàn toàn không đặt mua hàng hóa/dịch vụ hoặc yêu cầu dịch vụ từ Thương Nhân, thì KBank sẽ ngay lập tức tạm dừng việc thanh toán tiền từ Chủ Thẻ. Nếu việc thanh toán tiền đã được thực hiện trước khi Chủ Thẻ phản đối, Chủ Thẻ có thể khiếu nại với KBank theo quy trình giải quyết tra soát, khiếu nại của khách hàng do KBank quy định. KBank được miễn trách nhiệm đối với mọi vấn đề, tranh chấp, khiếu nại, khiếu kiện phát sinh liên quan đến việc sử dụng Thẻ Ghi Nợ để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ, trừ trường hợp các vấn đề, tranh chấp, khiếu nại, khiếu kiện đó phát sinh do lỗi của KBank. KBank có toàn quyền quyết định kết quả của việc giải quyết đó và quyết định đó được xem là quyết định sau cùng.

- 6.2.** The Cardholder shall not be deprived of the right to cancel the payment of goods and/or services within 45 (forty-five) days of the date of goods order or service request or within 30 (thirty) days of the due date of goods and/or service delivery, Should the Cardholder prove that the Cardholder has not received the goods and/or services, or has not received the goods and/or services per the schedule, or has received the goods and/or services that are incomplete or defective, or do not conform with the objective, in this case, KBank shall suspend the collection of payment from the Cardholder. If the collection has already been made, the Cardholder shall make its claim with the Merchant itself. KBank may but is not obliged to give the Cardholder evidence of such transaction if the Cardholder so requests. KBank would be exempt from liability for all issues, disputes, complaints and claims arising in connection with the use of Debit Card for payment of goods and/or services, except for the cases where such issues, disputes, complaints and claims arise due to KBank's faults.

Chủ Thẻ sẽ không bị mất quyền hủy bỏ việc thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ trong vòng 45 (bốn mươi lăm) ngày kể từ ngày đặt hàng hoặc yêu cầu dịch vụ hoặc trong vòng 30 (ba mươi) ngày kể từ ngày đến hạn giao hàng hóa và/hoặc dịch vụ. Nếu Chủ Thẻ chứng minh rằng Chủ Thẻ chưa nhận được hàng hóa và/hoặc dịch vụ hoặc chưa nhận được hàng hóa và/hoặc dịch vụ theo lịch trình, hoặc đã nhận được hàng hóa và/hoặc dịch vụ không đầy đủ hoặc bị hư hỏng, hoặc không đúng với hàng hóa/dịch vụ đã đặt hàng hoặc yêu cầu, trong trường hợp đó, KBank sẽ tạm dừng việc thanh toán tiền từ Chủ Thẻ. Nếu đã thanh toán tiền, Chủ Thẻ sẽ tự yêu cầu Thương Nhân bồi thường. KBank có thể nhưng không có nghĩa vụ cung cấp bằng chứng của giao dịch này nếu Chủ Thẻ yêu cầu. KBank được miễn trách nhiệm đối với mọi vấn đề, tranh chấp, khiếu nại, khiếu kiện phát sinh liên quan đến việc sử dụng Thẻ Ghi Nợ để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ, trừ trường hợp các vấn đề, tranh chấp, khiếu nại, khiếu kiện đó phát sinh do lỗi của KBank.

- 7.** Cardholder will bear all financial losses from Chip/Chip Contactless card transactions and/or online transactions using online authentication for debit card.



Chủ thẻ sẽ chịu mọi thiệt hại về tài chính đối với các giao dịch thẻ Chip/ Chip Contactless và/hoặc giao dịch trực tuyến có sử dụng dịch vụ xác thực giao dịch trực tuyến đối với thẻ ghi nợ.

8. Cardholder will bear all financial losses in case Cardholders intentionally delay the notice to KBank about suspicious or fraudulent transactions informed by Kbank through channel notification regulated by KBank from time to time.

Chủ thẻ sẽ chịu mọi thiệt hại về tài chính nếu chủ thẻ cố tình trì hoãn thông báo cho KBank về các giao dịch đáng ngờ hoặc giả mạo dù đã nhận được thông báo từ các kênh thông báo của KBank quy định tùy từng thời điểm.

9. KBank have the right to reject Cardholders' claims in case cardholders do not allow KBank to lock their cards, or delay or fail to promptly inform KBank about any suspicious transaction or card information leakage, etc. being detected despite having received the notification from KBank defined by KBank from time to time.

KBank có quyền từ chối tiếp nhận khiếu nại của chủ thẻ trong trường hợp chủ thẻ không đồng ý cho KBank khóa thẻ hoặc trì hoãn thông báo hoặc không thông báo ngay với KBank khi phát hiện các giao dịch đáng ngờ hoặc việc bị lộ thông tin thẻ v.v, ...mặc dù chủ thẻ đã nhận được thông báo từ KBank theo quy định tùy từng thời điểm.

10. Cardholder must block the card or notify KBank about cases of cards being lost, stolen, disclosure. The Cardholder will bear all financial losses before KBank receives the Cardholder's notice via K-Contact Center or KBank system receive the card blocking message from the Cardholder.

Chủ thẻ phải khóa thẻ hoặc thông báo với KBank về những trường hợp thất lạc, mất cắp, lộ thông tin thẻ. Chủ thẻ sẽ chịu mọi thiệt hại về tài chính trước khi KBank nhận được thông báo của Chủ thẻ qua K- Contact Center hoặc hệ thống KBank nhận được yêu cầu về việc khóa thẻ từ Chủ thẻ.

11. Where the Cardholder reports an invalid or unauthorized transaction, KBank will carry out the verification requirements within 5 (five) KBank's working days since the date of receiving proper notification from the Cardholder. After 5 (five) working days, if the verification steps are not completed, KBank shall inform to Cardholder about the new response timeline but not exceeded 55 (fifty-five) working days. After new response time, the at-fault party has not yet been determined, within 15 next working days, KBank will negotiate with the Cardholder for solution or may consider to temporarily refund the disputed amount to the Cardholder's Card Account (except dispute transactions related to cash withdrawal from ATM) and may consider not to impose any interest or finance charges on such disputed amount while it is under investigation by KBank. If, following a good faith investigation by KBank, the investigation result (which shall be binding on the Cardholder) shows that the report made by the Cardholder was unfounded, KBank reserves the right to collect the temporarily refunded amount and re-impose the interest and finance charges on the disputed amount over the whole period, including the investigation period.

Trường hợp Chủ Thẻ thông báo về giao dịch không hợp lệ hoặc không được cho phép, KBank sẽ thực hiện các yêu cầu xác minh trong vòng 5 (năm) ngày làm việc của KBank kể từ ngày nhận được thông báo hợp lệ từ Chủ Thẻ. Sau 5 (năm) ngày làm việc, nếu KBank chưa hoàn tất việc xác minh thông tin, KBank sẽ thông báo đến Chủ Thẻ về thời hạn phản hồi mới nhưng không quá 55 (năm



mười lăm) ngày làm việc. Nếu sau thời hạn phản hồi mới, vẫn chưa xác định được lỗi thuộc về bên nào, trong vòng 15 ngày làm việc tiếp theo, KBank sẽ thỏa thuận với Chủ Thẻ về phương án xử lý hoặc có thể xem xét tạm thời hoàn trả số tiền tranh chấp vào Tài Khoản Thẻ của Chủ Thẻ (trừ các giao dịch tranh chấp liên quan đến rút tiền mặt từ ATM) và có thể xem xét không áp dụng bất kỳ tiền lãi hoặc chi phí tài chính nào đối với số tiền tranh chấp đó trong thời gian KBank điều tra tranh chấp đó. Nếu, sau khi điều tra trên tinh thần thiện chí của KBank, kết quả điều tra (mà sẽ có giá trị ràng buộc Chủ Thẻ) cho thấy báo cáo của Chủ Thẻ là không có cơ sở, thì KBank có quyền thu số tiền được hoàn trả tạm thời và áp dụng lại tiền lãi và chi phí tài chính đối với số tiền tranh chấp trong toàn bộ thời gian, bao gồm cả thời gian điều tra.

12. Prohibited acts when using the Debit Card

Các hành vi bị cấm khi sử dụng Thẻ Ghi Nợ:

- Performing, organizing the performance or creating conditions for others to perform fraudulent, forgery, and fraudulent card transactions at merchants (does not arise from the purchase and sale of goods and provision of services;
Thực hiện, tổ chức thực hiện hoặc tạo điều kiện để người khác thực hiện các hành vi giao dịch thẻ gian lận, giả mạo, giao dịch không tại Đơn vị chấp nhận thẻ (mà không phát sinh việc mua bán hàng hóa và cung ứng dịch vụ);
 - Stealing, colluding to steal card information; disclosing and providing card information, Cardholder and card transactions in contravention of the law;
Lấy cắp, thông đồng để lấy cắp thông tin thẻ; tiết lộ và cung cấp thông tin thẻ, chủ thẻ và giao dịch thẻ không đúng quy định của pháp luật;
 - Infiltrate or attempt to illegally infiltrate, destroy program or database of card issuing and payment system, electronic clearing of card transactions;
Xâm nhập hoặc tìm cách xâm nhập trái phép, phá hủy chương trình hoặc cơ sở dữ liệu của hệ thống phát hành, thanh toán thẻ, bù trừ điện tử các giao dịch thẻ;
 - Using the card to make transactions for the purposes of money laundering, terrorist financing, fraud, fraud and other illegal acts;
Sử dụng thẻ để thực hiện các giao dịch cho các mục đích rửa tiền, tài trợ khủng bố, lừa đảo, gian lận và các hành vi vi phạm pháp luật khác;
 - Buying, selling, renting, leasing card or card information.
Mua, bán, thuê cho thuê thẻ hoặc thông tin thẻ.
-